

 **ROLLATOR DE TRANSFERT VICTOR**  
Notice d'utilisation – DISPOSITIF MEDICAL











 **VICTOR TRANSFER ROLLATOR**  
Instructions Manual – MEDICAL DEVICE

 **ROLLATOR DE TRANSFERENCIA VICTOR**  
Manual de instrucciones – DISPOSITIVO MEDICO

**REFERENCE: 826228**



**SYMBOLE FIGURANT SUR L'ÉTIQUETTE OU DANS LA NOTICE D'UTILISATION**  
**SYMBOL APPEARING ON THE LABEL OR IN THE INSTRUCTION MANUAL**  
**SIMBOLOS EN LA ETIQUETA O EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**

	Adresse du fabricant Manufacturer's address Dirección del fabricante		Invitation à consulter le manuel d'utilisation Invitation to consult the user manual Invitación a consultar el manual de usuario
	Date de fabrication Date of production Fecha de fabricación		Respecter les consignes de sécurité Follow the safety instructions Observe las instrucciones de seguridad
	Numéro de lot Batch Number Número de lote		Conformité CE CE Conformity Conformidad CE
	Référence du produit Product Reference Referencia del producto		Craint l'humidité Does not tolerate dampness Proteger de la humedad
	Poids maximum de l'utilisateur Max user Weight Peso máximo del usuario		Dispositif médical Medical Device Dispositivo médico

 **NOTICE D'INSTRUCTIONS**  
FR

**IMPORTANT**

Lire attentivement la notice avant toute utilisation de ce produit et la conserver en cas de besoin.

Utilisateur : si vous êtes dans l'incapacité de lire ou de comprendre les avertissements, précautions ou instructions, veuillez contacter votre professionnel de santé ou distributeur avant d'utiliser ce produit sous peine de risques et de dommages.

Consulter votre médecin ou spécialiste de santé avant d'utiliser un dispositif d'aide à la marche. Il vous conseillera et informera sur la technique de marche la plus appropriée à votre cas.

Distributeur : cette notice doit être remise aux utilisateurs de ce produit.

**DESTINATION DU PRODUIT**

Les Rollators de transfert Victor sont des dispositifs d'aide à la marche destinés aux personnes à mobilité réduite. Ces produits sont destinés à être utilisés à l'intérieur et à l'extérieur et se replient pour faciliter le rangement ou le transport.

## DESCRIPTION DU PRODUIT



## PRECAUTIONS D'EMPLOI



**Le non-respect des précautions d'emploi peut entraîner des risques de blessures graves.**

Ne dépassez pas la limite maximale de poids de 110 Kg.

Ne dépassez pas la limite maximale de charge dans le panier (5kg). Les charges ne doivent être transportées que dans le panier. N'accrochez pas des objets lourds au rollator car cela pourrait affecter sa stabilité.

Assurez-vous que toutes les pièces soient bien fixées et en bon état de fonctionnement.

Vérifiez régulièrement les vis et les fixations du rollator et resserrez si nécessaire.

Assurez-vous que le loquet de verrouillage des poignées soit bien enclenché

Assurez-vous que les deux poignées sont bien serrées et sont à la même hauteur. Testez la stabilité du déambulateur avant d'appliquer le poids total sur les poignées.

N'utilisez pas le siège lorsque le rollator se trouve sur un terrain incliné ou inégal. Utilisez donc le rollator que sur des surfaces planes et solides.

Remplacez les roues lorsqu'elles sont très usées ou endommagées.

Ne pas utiliser le rollator quand le repose-pied est déployé, il doit être rétracté.

Lorsque les verrous sont libérés, les roues doivent pouvoir tourner librement.

Verrouillez toujours le levier de frein avant de vous asseoir.

Remplacez les pneus lorsqu'ils sont très usés ou endommagés.

N'utilisez pas le rollator dans un escalier ou sur un escalator.

Utilisez uniquement les accessoires et les pièces fournies par le fabricant.

N'effectuez aucun réglage sur le rollator pendant qu'il est en cours d'utilisation.

Toutes les roues doivent toujours être en contact avec le sol.

Veillez à faire attention lors de la montée des trottoirs ou lorsque vous empruntez des surfaces inclinées, inégales ou glissantes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque important de chute ou de blessure.

N'utilisez pas le déambulateur sur une pente mouillée, verglacée ou enneigée.

**NE PAS PRENDRE APPUI** sur le repose-pied pour s'asseoir, il faut ressortir le repose pied une fois que le patient est assis.

Bien vérifier que le dossier soit remis dans la position assise et les clips bien ressortis.

En cas de pièces abimées, cassées ou usées, contactez le revendeur.

## ASSEMBLAGE & UTILISATION

### Instructions d'assemblage

1. Retirez le Rollator et tous ses composants de l'emballage
2. Ouvrez le Rollator et poussez l'assise vers le bas, assurez-vous que les la barre-charnières latérales soient en position ouvertes et verrouillées
3. Installer la barre d'appui de dossier en introduisant chaque extrémité dans les logements prévus. Le « clic » informe du bon montage.
4. Réglez la hauteur des poignées. Les hauteurs doivent être les mêmes à droite et à gauche. Bloquez les tubes en serrant les vis de chaque côté. Assurez-vous que les câbles restent bien à l'extérieur de la structure, et que les gaines ne soient pas écrasées ou pliées.
5. La bonne hauteur des poignées est celle où vous vous tenez droit, mains sur les poignées sans cambrer les poignets.

### Utilisation du Rollator Victor

1. Pour ralentir, serrez légèrement les leviers des poignées avec vos doigts. Le serrage doit se faire simultanément à droite et à gauche.
2. Pour verrouiller les freins, par exemple pour immobiliser le Rollator, pousser fermement les 2 leviers de poignée vers le bas jusqu'à ce qu'ils se verrouillent d'eux-mêmes.
3. Pour déverrouiller les freins, tirez vers le haut les 2 leviers des poignées.
4. Pour utiliser en transport de personnes, installez la barre d'appui du dossier dans l'autre sens et abaissez la palette repose-pieds

## ENTRETIEN ET MAINTENANCE



**L'absence d'entretien et de maintenance de votre produit peut entraîner des risques de blessures graves.**

- Nettoyez régulièrement le rollator avec de l'eau tiède et un chiffon doux. Ne pas utiliser de produit abrasif, de détergent ou de produits solvants.
- Séchez avec un chiffon doux propre et sec.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'accumulation de saleté ou de débris autour de l'essieu ou des roues.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du phénol ou du chlore, car cela pourrait endommager les matériaux en aluminium et en polyamide.
- Lubrifiez les roues avec un peu d'huile si celles-ci grincent.
- Contrôlez périodiquement l'usure et la solidité de toutes les vis et boulons. Remplacez immédiatement toutes les pièces cassées, abimées ou usées.
- En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas le rollator soi-même. Consulter un revendeur agréé.

- **Liste de contrôle :**

Afin de maintenir le rollator en bon état, vérifiez avant chaque utilisation, et vérifiez régulièrement comme suit :

Vérifier l'article	À tout moment	Chaque semaine	Tous les mois
Clip et molette pour le réglage en hauteur		X	
Soudure de structure au niveau des roues		X	
Propreté	X		
Vis et éléments de fixation		X	
Stabilité du cadre et du dossier			X
Etat de l'assise			X
Freins	X		

## CHANGEMENT DE PROPRIETAIRE

Le produit peut être réutilisé. Il doit d'abord être nettoyé et désinfecté en respectant les consignes d'hygiène. Lors du transfert du rollator, pensez à remettre tous les documents techniques nécessaires au nouvel utilisateur. Au préalable, le produit devra être inspecté par un spécialiste autorisé.

## RECYCLAGE

Lorsque le produit sera devenu inutilisable et que vous devrez le jeter : veuillez contacter votre revendeur spécialisé. Si vous souhaitez effectuer le recyclage pour vous-même, demandez à la société locale de gestion des déchets pour les directives d'élimination.

## STOCKAGE



**Le non-respect des conditions de stockage peut entraîner une détérioration du produit et donc des risques de blessures graves**

Ne pas stocker votre rollator pendant une période prolongée près d'une source de chaleur ou au soleil (ex : derrière une fenêtre ou près d'un radiateur) ou près d'une source de froid.

Conserver à l'écart de toute flamme et source d'étincelle.

Respecter les conditions pour ranger et stocker votre rollator :

- Dans un endroit sec et tempéré
- Protégé par un emballage, de la poussière, de la corrosion (ex : éléments abrasifs, sable, eau de mer, air salin)
- Stockez toutes les pièces retirées ensemble, au même endroit (ou repérez-les si nécessaire) pour éviter de les mélanger avec d'autres produits lors du remontage.
- Tous les composants doivent être stockés sans la moindre charge (ne pas déposer d'objets trop lourds sur les éléments du rollator, ne rien coincer...).

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions hors tout	Largeur 60 cm x Profondeur 65 cm x Hauteur poignées 78/89 cm en 6 positions
Dimensions assise	Largeur 35 cm x Profondeur 32 cm x Hauteur 52 cm
Distance entre les accoudoirs	45,5 cm
Poids	8.8 kg
Charge maximale	110 kg

## DUREE D'UTILISATION

La durée de vie prévue de ce produit est de 5 ans en conditions d'utilisation, de sécurité et d'entretien normales. Au-delà de cette période, le produit peut être utilisé aussi longtemps tant qu'il est toujours en bon état.

## **GARANTIE**

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date d'achat par l'utilisateur. IDENTITÉS fournira des pièces de rechange pour toute pièce qui a cassé en raison d'un défaut de fabrication, de conception ou de matériau. Contactez le distributeur chez qui vous avez acheté le produit au cas où vous auriez besoin de faire une réclamation. Les défaillances résultant de dommages accidentels, d'une mauvaise utilisation, de modifications ou d'une usure ne sont pas couvertes par cette garantie. Contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit pour appliquer la garantie.

---



## IMPORTANT

Read the instructions carefully before using this product and keep them if necessary.

User: If you are unable to read or understand any warnings, precautions or instructions, please contact your health care professional or distributor before using this product or risk and damage may result.

Consult your doctor or health care professional before using a walking aid. He/she will advise and inform you on the most appropriate walking technique for you.

Distributor: this leaflet must be given to the users of this product.

## PRODUCT DESTINATION

Victor Transfer Rollators are walking aids for people with reduced mobility. These products are designed for use indoors and outdoors, and fold up for easy storage or transport.

## PRODUCT DESCRIPTION





## SAFETY PRECAUTIONS



Failure to follow the safety precautions may result in the risk of serious injury.

Do not exceed the maximum weight limit of 110kg.

Do not exceed the maximum load limit in the basket (5kg). Loads must only be carried in the basket. Do not attach heavy objects to the rollator as this could affect its stability.

Make sure that all parts are securely fastened and in good working order.

Check the rollator's screws and fastenings regularly and retighten if necessary.

Make sure that the locking latch on the handles is properly engaged.

Make sure that both handles are tight and at the same height. Test the stability of the rollator before applying the full weight to the handles.

Do not use the seat when the rollator is on sloping or uneven ground. Only use the rollator on flat, solid surfaces.

Replace the wheels if they are badly worn or damaged.

Do not use the rollator when the footrest is extended; it must be retracted.

When the locks are released, the wheels must be able to turn freely.

Always lock the brake lever before sitting down.

Replace tyres if they are badly worn or damaged.

Do not use the rollator on stairs or escalators.

Only use the accessories and parts supplied by the manufacturer.

Do not make any adjustments to the rollator while it is in use.

All wheels must always be in contact with the ground.

Take care when climbing kerbs or using sloping, uneven or slippery surfaces. Failure to do so may result in a serious risk of falling or injury.

Do not use the walker on wet, icy or snowy slopes.

DO NOT LEAN on the footrest to sit down; the footrest must be pulled out once the patient is seated.

Check that the backrest is in the seated position and that the clips are fully extended.

If any parts are damaged, broken or worn, contact your dealer.

## MOUNTING & USE

### Assembly instructions

1. Remove the Rollator and all its components from the packaging.
2. Open the Rollator and push the seat down, ensuring that the side hinge bars are in the open and locked position.
3. Install the backrest support bar by inserting each end into the slots provided. It will click into place.
4. Adjust the height of the handles. The heights must be the same on the right and left. Secure the tubes by tightening the screws on each side. Make sure that the cables remain outside the structure and that the sheaths are not crushed or bent.
5. The correct height for the handles is when you are standing upright with your hands on the handles without bending your wrists.

### Using the Victor Rollator

1. To slow down, lightly squeeze the handle levers with your fingers. The levers should be squeezed simultaneously on the right and left.
2. To lock the brakes, for example to immobilise the Rollator, push the 2 handle levers firmly downwards until they lock by themselves.
3. To unlock the brakes, pull up the 2 handle levers.
4. To use for transporting people, install the backrest support bar the other way round and lower the footplate.



## CARE AND MAINTENANCE



Failure to care for and monitor your product may result in the risk of serious injury.

- Clean the rollator regularly with warm water and a soft cloth. Do not use abrasive products, detergents or solvents.
- Dry with a clean, dry soft cloth.
- Make sure there is no accumulation of dirt or debris around the axle, brakes or wheels.
- Do not use cleaning products containing phenol or chlorine, as this could damage aluminium and polyamide materials.
- Lubricate the wheels with a little oil if they squeak.
- Periodically check the wear and strength of all screws and bolts. Replace all broken, damaged or worn parts immediately.
- Check that the brakes are working before each use.
- Check the parking brakes by pushing the handles into the locked position, then trying to push the rollator.
- If there is a malfunction, do not repair the rollator yourself. Consult an authorized dealer.
- **Checklist :**  
To keep the rollator in good condition, check before each use, and check regularly as follows :

Check the item	Anytime	Weekly	Monthly
Clip and knob for height adjustment		X	
Structural weld at wheels		X	
Cleanliness	X		
Screws and fasteners		X	
Stability of frame and backrest			X
Condition of seat			X
Brakes	X		

## CHANGE OF OWNERSHIP

The product can be reused. It must first be cleaned and disinfected in accordance with hygiene instructions. When transferring the rollator, remember to hand over all the necessary technical documents to the new user. Beforehand, the product must be inspected by an authorised specialist.

## RECYCLING

When the product has become unusable and you have to throw it away: please contact your specialist dealer. If you wish to carry out recycling for yourself, ask your local waste management company for disposal guidelines.

## STORAGE



Failure to observe the storage conditions may lead to deterioration of the product and thus to the risk of serious injury.

Do not store your rollator for an extended period of time near a heat source or in the sun (e.g. behind a window or near a radiator) or near a cold source.

Keep away from all flames and sources of sparks.

Observe the conditions for storing and stowing your rollators.

- In a dry and temperate place
- Protect your rollator by packaging it from dust, corrosion (e.g. abrasive elements, sand, sea water, salty air).
- Store all removed parts together in the same place (or locate them if necessary) to avoid mixing them with other products when reassembling.

- All components must be stored without any load (do not place any objects that are too heavy on the rollator elements, do not jam anything...).

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Overall dimensions	Width 60 cm x Depth 65 cm x Handle height 78/89 cm in 6 positions
Seat dimensions	Width 35 cm x Depth 32 cm x Height 52 cm
Distance between armrests	45,5 cm
Weight	8.8 kg
Maximum load	110 kg

## PERIOD OF USE

The life expectancy of this product is 5 years under normal use, safety and maintenance conditions. Beyond this period, the product can be used for as long as it is still in good condition.

## WARRANTY

This product is guaranteed for two years from the date of purchase by the user. IDENTITIES will provide replacement parts for any part that has broken due to a manufacturing, design or material defect. Contact the distributor from whom you purchased the product in case you need to make a claim. Failures resulting from accidental damage, misuse, alteration, or wear and tear are not covered by this warranty. Contact the dealer from whom you purchased the product to apply the warranty.



## MANUAL DE INSTRUCCIONES

SP

## IMPORTANTE

Lea el manual cuidadosamente antes de usar este producto y guárdelo en caso de necesidad.

Usuario: Si no puede leer o comprender alguna advertencia, precaución o instrucción, póngase en contacto con su profesional de la salud o con su distribuidor antes de utilizar este producto o se pueden producir riesgos y daños.

Consulte a su médico o profesional de la salud antes de usar un andador. Él o ella le aconsejará e informará sobre la técnica de caminar más apropiada para usted.

Distribuidor: este manual debe ser entregado a los usuarios de este producto.

## INDICACIONES DEL PRODUCTO

Los rollators Victor Transfer son andadores para personas con movilidad reducida. Estos productos están diseñados para su uso en interiores y exteriores, y se pliegan para facilitar su almacenamiento o transporte.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Si no se siguen las precauciones de seguridad, se corre el riesgo de sufrir lesiones graves.

No supere el límite de peso máximo de 110 kg.

No supere el límite máximo de carga en la cesta (5 kg). Las cargas sólo deben transportarse en la cesta. No sujete objetos pesados al rollator, ya que podrían afectar a su estabilidad.

Asegúrese de que todas las piezas están bien sujetas y funcionan correctamente.

Compruebe regularmente los tornillos y las fijaciones del rollator y vuelva a apretarlos si es necesario.

Asegúrese de que el pestillo de bloqueo de las empuñaduras está bien encajado.

Asegúrese de que ambas empuñaduras estén bien apretadas y a la misma altura. Compruebe la estabilidad del rollator antes de aplicar todo el peso sobre las empuñaduras.

No utilice el asiento cuando el rollator se encuentre en un terreno inclinado o irregular. Utilice el rollator sólo sobre superficies planas y sólidas.

Sustituya las ruedas si están muy desgastadas o dañadas.

No utilice el rollator con el reposapiés extendido; debe estar recogido.

Al soltar los bloqueos, las ruedas deben poder girar libremente.

Bloquee siempre la palanca de freno antes de sentarse.

Sustituya los neumáticos si están muy desgastados o dañados.

No utilice el rollator en escaleras o escaleras mecánicas.

Utilice únicamente los accesorios y piezas suministrados por el fabricante.

No realice ningún ajuste en el rollator mientras esté en uso.

Todas las ruedas deben estar siempre en contacto con el suelo.

Tenga cuidado al subir bordillos o utilizar superficies inclinadas, irregulares o resbaladizas. Si no lo hace, puede correr un grave riesgo de caerse o lesionarse.

No utilice el andador en pendientes mojadas, heladas o nevadas.

NO SE APOYE en el reposapiés para sentarse; el reposapiés debe extraerse una vez que el paciente esté sentado.

Compruebe que el respaldo está en la posición de sentado y que los clips están completamente extendidos.

Si alguna pieza está dañada, rota o desgastada, póngase en contacto con su distribuidor.

## MONTAJE Y USO

### Instrucciones de montaje

1. Extraiga el Rollator y todos sus componentes del embalaje.
2. Abra el Rollator y empuje el asiento hacia abajo, asegurándose de que las barras de las bisagras laterales estén en posición abierta y bloqueada.
3. Instale la barra de soporte del respaldo introduciendo cada extremo en las ranuras previstas para ello. Encajará en su sitio.
4. Ajuste la altura de los asideros. Las alturas deben ser iguales a derecha e izquierda. 5. Fije los tubos apretando los tornillos de cada lado. Asegúrese de que los cables quedan fuera de la estructura y de que las fundas no se aplastan ni se doblan.
5. La altura correcta de las empuñaduras es cuando se está de pie con las manos en las empuñaduras sin doblar las muñecas.

### Uso del Rollator Victor

1. Para reducir la velocidad, apriete ligeramente las palancas del manillar con los dedos. Las palancas deben apretarse simultáneamente a derecha e izquierda.
2. Para bloquear los frenos, por ejemplo para inmovilizar el Rollator, empuje las 2 palancas de empuñadura firmemente hacia abajo hasta que se bloqueen por sí solas.
3. Para desbloquear los frenos, tire hacia arriba de las 2 palancas de empuñadura.
4. Para utilizarlo para transportar personas, instale la barra de soporte del respaldo al revés y baje el reposapiés.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO



**Si no se cuida y mantiene el producto, puede haber riesgo de lesiones graves.**

- Limpie el rollator regularmente con agua tibia y un paño suave. No utilice abrasivos, detergentes o disolventes.
- Seca con un paño limpio, suave y seco.
- Asegúrese de que no haya acumulación de suciedad o escombros alrededor del eje o las ruedas.
- No utilice agentes de limpieza que contengan fenol o cloro, ya que esto podría dañar los materiales de aluminio y poliamida.
- Lubrique las ruedas con un poco de aceite si chirrían.
- Revise periódicamente todos los tornillos y pernos para ver si están desgastados y son resistentes. Reemplace todas las piezas rotas, dañadas o desgastadas inmediatamente.
- En el caso de una avería, no repare el rollator usted mismo. Consulte a un distribuidor autorizado.
- **Lista de control :**  
Para mantener el rollator en buen estado, compruébelo antes de cada uso y periódicamente de la siguiente forma

Compruebe el artículo	En cualquier momento	Semanalmente	Mensualmente
Clip y pomo para ajustar la altura		X	
Soldadura estructural en las ruedas		X	
Limpieza	X		
Tornillos y fijaciones		X	
Estabilidad del armazón y del respaldo			X
Estado del asiento			X
Frenos	X		

## CAMBIO DE PROPIETARIO

El producto puede ser reutilizado. Primero debe ser limpiado y desinfectado de acuerdo con las normas de higiene. Al transferir el rollator, recuerde dar todos los documentos técnicos necesarios al nuevo usuario. El producto debe ser inspeccionado primero por un especialista autorizado.

## RECICLAJE

Cuando el producto se haya vuelto inutilizable y tenga que desecharlo: póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si desea llevar a cabo el reciclaje por sí mismo, pregunte a su empresa local de gestión de residuos las directrices de eliminación.

## ALMACENAMIENTO



**Si no se respetan las condiciones de almacenamiento, el producto puede resultar dañado y, por tanto, existe el riesgo de que se produzcan lesiones graves.**

No guarde su rollator durante un período prolongado de tiempo cerca de una fuente de calor o al sol (por ejemplo, detrás de una ventana o cerca de un radiador) o cerca de una fuente de frío.

Manténgase alejado de toda llama y chispa.

Observe las condiciones de almacenamiento y estiba de sus rollators.

- En un lugar seco y templado
- Proteja su rollator embalándolo contra el polvo, la corrosión (por ejemplo, elementos abrasivos, arena, agua de mar, aire salado).
- Almacene todas las piezas retiradas juntas en el mismo lugar (o ubíquelas si es necesario) para evitar que se mezclen con otros productos durante el reensamblaje.
- Todos los componentes deben ser almacenados sin ninguna carga (no coloque objetos demasiado pesados sobre los elementos del rollator, no atasque nada...).

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Dimensiones generales	Anchura 60 cm x Profundidad 65 cm x Altura del asa 78/89 cm en 6 posiciones
Dimensiones del asiento	Anchura 35 cm x Profundidad 32 cm x Altura 52 cm
Distancia entre reposabrazos	45,5 cm
Peso	8.8 kg
Carga máxima	110 kg

## VIDA ÚTIL

La vida útil prevista de este producto es de 5 años en condiciones normales de uso, seguridad y mantenimiento. Más allá de este período, el producto puede ser utilizado siempre y cuando esté en buenas condiciones.

## GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra por parte del usuario. IDENTITÉS proporcionará piezas de repuesto para cualquier pieza que se haya roto debido a un defecto de fabricación, diseño o material. Contacte con el distribuidor al que compró el producto en caso de que necesite hacer una reclamación. Las fallas que resulten de daños accidentales, mal uso, alteración o desgaste no están cubiertas por esta garantía. Contacte con el distribuidor al que compró el producto para hacer cumplir la garantía.



**Identités – ZA Pole 49**  
**Bd de la Chanterie**  
**49124 Saint Barthélemy d'ANJOU**



**Poids maximum autorisé**  
**Maximum weight authorized**  
**Peso máximo usuario**

**110 kg**

